



Brussels, 3 September 2014

12597/14

Interinstitutional File:
2007/0248 (COD)

JUR 567
TELECOM 152
MI 592
COMPET 478
DATAPROTECT 114
CONSUM 155
CODEC 1727

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Directive 2009/136/EC of the European Parliament and of the Council of 25 November 2009 amending Directive 2002/22/EC on universal service and users' rights relating to electronic communications networks and services, Directive 2002/58/EC concerning the processing of personal data and the protection of privacy in the electronic communications sector and Regulation (EC) No 2006/2004 on cooperation between national authorities responsible for the enforcement of consumer protection laws (OJ L 337, 18.12.2009, p. 11)

LANGUAGE concerned: **LT**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in one language version)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Ms. Ornella Porchia and Ms. Rosalba Striani:

e-mail: giur@rpue.esteri.it

12597/14

JUR

EN

KLaidų ištaisymas

2009 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/136/EB, iš dalies keičianti Direktyvą 2002/22/EB dėl universaliųjų paslaugų ir paslaugų gavėjų teisių, susijusių su elektroninių ryšių tinklais ir paslaugomis, Direktyvą 2002/58/EB dėl asmens duomenų tvarkymo ir privatumo apsaugos elektroninių ryšių sektoriuje ir Reglamentą (EB) Nr. 2006/2004 dėl nacionalinių institucijų, atsakingų už vartotojų apsaugos teisės aktų vykdymą, bendradarbiavimo

(OL L 337, 2009 12 18, p. 11)

33 puslapis, I priedas, kuriuo nauja redakcija dėstomas Direktyvos 2002/22/EB I priedas, A dalies a punkto pirmos pastraipos i papunktis

Yra:

„i) patikrinti ir kontroliuoti mokesčius už naudojimąsi viešuoju telefono ryšio tinklu fiksuotoje vietoje ir (arba) už susijusias viešąsias telefono ryšio paslaugas; ir“;

turi būti:

„i) patikrinti ir kontroliuoti mokesčius už naudojimąsi viešuoju ryšių tinklu fiksuotoje vietoje ir (arba) už susijusias viešąsias telefono ryšio paslaugas; ir“.

33 puslapis, I priedas, kuriuo nauja redakcija dėstomas Direktyvos 2002/22/EB I priedas, A dalies a punkto trečia pastraipa

Yra:

„Nemokami skambinančio abonento skambučiai, įskaitant skambučius į pagalbos linijas, neprivalo būti pateikiami tokio abonento detalioje sąskaitoje.“;

turi būti:

„Nemokami skambinančio abonento skambučiai, įskaitant skambučius į pagalbos linijas, tokio abonento detalioje sąskaitoje nenurodomi.“.

33 puslapis, I priedas, kuriuo nauja redakcija dėstomas Direktyvos 2002/22/EB I priedas, A dalies c punktas

Yra:

„Valstybės narės turi užtikrinti, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų reikalauti, kad paskirtieji ūkio subjektai teiktų vartotojams galimybę sumokėti už prisijungimą prie viešojo telefono ryšio tinklo ir už viešąsias telefono ryšio paslaugas išankstinio apmokėjimo būdu.“;

turi būti:

„Valstybės narės turi užtikrinti, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų reikalauti, kad paskirtieji ūkio subjektai teiktų vartotojams galimybę sumokėti už prisijungimą prie viešojo ryšių tinklo ir už viešąsias telefono ryšio paslaugas išankstinio apmokėjimo būdu.“.

33 puslapis, I priedas, kuriuo nauja redakcija dėstomas Direktyvos 2002/22/EB I priedas, A dalies d punktas

Yra:

„Valstybės narės turi užtikrinti, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų reikalauti, kad paskirtieji ūkio subjektai leistų vartotojams dalimis sumokėti mokesį už prijungimą prie viešojo telefono ryšio tinklo.“;

turi būti:

„Valstybės narės turi užtikrinti, kad nacionalinės reguliavimo institucijos galėtų reikalauti, kad paskirtieji ūkio subjektai leistų vartotojams dalimis sumokėti mokesį už prijungimą prie viešojo ryšių tinklo.“.

34 puslapis, I priedas, kuriuo nauja redakcija dėstomas Direktyvos 2002/22/EB I priedas, C dalies antra pastraipa

Yra:

„Ši dalis netaikoma telefono ryšio numerių perkėlimui tarp tinklų, teikiančių paslaugas fiksuotoje vietoje, ir judriojo telefono ryšio tinklų.“;

turi būti:

„Ši dalis netaikoma telefono ryšio numerių perkėlimui tarp tinklų, teikiančių paslaugas fiksuotoje vietoje, ir judriojo ryšio tinklų.“.

34 puslapis, I priedas, kuriuo nauja redakcija dėstomas Direktyvos 2002/22/EB II priedas, pirmos pastraipos antras sakiny:

Yra:

„Kad vartotojai galėtų rinktis remdamiesi informacija, nacionalinė reguliavimo institucija turi nustatyti, kokią informaciją turi skelbti viešuosius telefono ryšio tinklus ir (arba) viešąsias telefono ryšio paslaugas teikiantys ūkio subjektai ir kokią informaciją turi skelbti pati nacionalinė reguliavimo institucija.“;

turi būti:

„Kad vartotojai galėtų rinktis remdamiesi informacija, nacionalinė reguliavimo institucija turi nustatyti, kokią informaciją turi skelbti viešuosius ryšių tinklus ir (arba) viešąsias telefono ryšio paslaugas teikiantys ūkio subjektai ir kokią informaciją turi skelbti pati nacionalinė reguliavimo institucija.“.